

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Республики Сербии**  
**об учреждении и условиях деятельности**  
**культурно-информационных центров**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Сербии, именуемые далее Сторонами,

учитывая интерес народов Российской Федерации и Республики Сербии к взаимному ознакомлению с гуманитарными и культурными ценностями, сохранению и совместному продвижению и развитию традиционных связей между ними,

придавая большое значение повышению информированности общественности о развитии политических, экономических, культурных, научных и образовательных процессов в Российской Федерации и Республике Сербии,

стремясь содействовать развитию двусторонних гуманитарных, культурных, образовательных, научно-технических и информационных связей в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Союзным Правительством Союзной Республики Югославии о сотрудничестве в области культуры, образования, науки и спорта от 19 июля 1995 г.,

принимая во внимание Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Народной Республикой Югославией об урегулировании деятельности Дома советской культуры в Белграде от 9 июня 1961 г.,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

В соответствии с принципом взаимности Российская Сторона учреждает Российский центр науки и культуры в г. Белграде, а Сербская Сторона учреждает Культурный центр Сербии в г. Москве, именуемые далее центрами.

Российский центр науки и культуры является правопродолжателем Дома советской культуры в г. Белграде, учрежденного в соответствии с Соглашением между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Народной Республикой Югославией об урегулировании деятельности Дома советской культуры в Белграде от 9 июня 1961 г., в отношении всех его прав и обязательств.

По предварительному согласию государства пребывания на открытие обособленных отделений вне мест расположения центров Стороны могут открывать их в других городах на основе взаимной договоренности и в соответствии с законодательством государства пребывания.

Деятельность центров ведется на основе положений настоящего Соглашения, норм международного права и в соответствии с законодательством государства пребывания.

## Статья 2

Российский центр науки и культуры в г. Белграде осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Республике Сербии.

Функционирование Российского центра науки и культуры в г. Белграде обеспечивает Федеральное агентство по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству.

Культурный центр Сербии в г. Москве осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Республики Сербии в Российской Федерации.

Функционирование Культурного центра Сербии в г. Москве обеспечивает Министерство иностранных дел Республики Сербии и Министерство культуры и информации Республики Сербии в сотрудничестве с другими компетентными органами Республики Сербии.

### **Статья 3**

В целях осуществления своей деятельности центры могут устанавливать прямые контакты с органами государственной власти, органами местного самоуправления, организациями, а также с гражданами.

Деятельность вне своих помещений, самостоятельно или во взаимодействии с другими юридическими лицами, центры осуществляют в соответствии с законодательством государства пребывания.

### **Статья 4**

Центры пользуются правами юридического лица в соответствии с законодательством государства пребывания.

### **Статья 5**

Основными задачами центров являются:

участие в реализации программ двустороннего гуманитарного, культурного, научно-технического и информационного сотрудничества;

участие в осуществлении политики своей страны, направленной на поддержку соотечественников за рубежом в целях обеспечения их социально-культурных, образовательных и иных законных прав и интересов, содействия их дальнейшей консолидации, сохранения

родного языка, национально-культурного наследия, развития всесторонних связей организаций государств Сторон с соотечественниками, проживающими за рубежом, и их объединениями;

ознакомление общественности государства пребывания с историей и культурой своего государства, внутренней и внешней политикой, событиями, происходящими в его общественной и экономической жизни;

содействие установлению контактов и расширению гуманитарного, культурного, научно-технического и информационного сотрудничества организаций государств Сторон;

содействие изучению языков народов двух государств;

использование информационных возможностей центров в интересах создания благоприятных условий для расширения научно-технического и культурного сотрудничества государств Сторон;

содействие установлению и развитию партнерских отношений между городами и регионами Российской Федерации и Республики Сербии.

## Статья 6

Центры в соответствии с возложенными на них задачами:

создают информационно-справочные банки данных по вопросам культурного, научно-технического, общественно-политического и экономического развития своих государств, проводят конференции, симпозиумы, семинары, консультации по проблемам международного гуманитарного, научного и культурного сотрудничества;

информируют и дают рекомендации заинтересованным организациям, гражданам государства пребывания по вопросам установления контактов с культурно-просветительскими, научными и образовательными организациями государств Сторон;

осуществляют культурно-просветительскую и информационную деятельность среди соотечественников, постоянно проживающих в государстве пребывания, поддерживают связи с их объединениями;

организуют культурную деятельность, включая обмен программами, деятелями культуры и искусства, проведение музыкально-сценических программ, выступлений художественных коллективов, солистов, кинопросмотров и других аудиовизуальных мероприятий, а также осуществляют иные виды культурной деятельности в соответствии с целями Соглашения;

проводят фотовыставки, выставки художественных произведений и изделий народного творчества, книжные и иные выставки;

создают общественные советы и клубы по различным направлениям своей деятельности с привлечением к их работе видных деятелей науки и культуры, представителей местной общественности, а также зарубежных представительств, организаций государств Сторон и средств массовой информации;

организуют курсы по изучению национальных языков и культур народов своих государств, оказывают методическую помощь научным работникам и преподавателям языка и литературы, работающим в научных и образовательных организациях государства пребывания;

оказывают содействие в подборе и направлении на обучение в свои государства граждан государства пребывания;

содействуют работе ассоциаций и клубов выпускников образовательных организаций своего государства в государстве пребывания, способствуют поддержанию связей таких ассоциаций и клубов с этими образовательными организациями, а также организуют семинары для выпускников в государстве пребывания;

обеспечивают работу библиотек и других информационных служб в центре для заинтересованных организаций и граждан государства пребывания;

сотрудничают с неправительственными организациями, ассоциациями и обществами дружбы, образовательными организациями, культурными и научными учреждениями государства пребывания, культурно-информационными центрами третьих стран;

осуществляют другие виды деятельности, отвечающие задачам центров, в соответствии с законодательством государства пребывания.

### Статья 7

Стороны обеспечивают беспрепятственный доступ общественности на мероприятия, проводимые центрами.

Стороны принимают необходимые меры по обеспечению безопасности помещений центров, находящегося в этих помещениях персонала и проводимых в них мероприятий в соответствии с оценками риска.

### Статья 8

Центры не осуществляют коммерческую деятельность в целях извлечения прибыли. Вместе с тем центры имеют право взимать соответствующую плату за следующие товары (услуги) для покрытия части расходов по содержанию и функционированию центров:

посещение мероприятий, которые они организуют;

обучение на языковых курсах и осуществление других видов деятельности;

продажу периодических изданий, каталогов, афиш, программ, книг, картин и репродукций, аудиовизуальных и дидактических материалов независимо от способа записи информации, а также других предметов,

имеющих непосредственное отношение к мероприятиям, которые они организуют, при условии, что этим не нарушаются правила торговой деятельности, налоговое и иное законодательство государства пребывания, а также права владельцев интеллектуальной собственности.

Центры могут также иметь в занимаемых ими помещениях книжные и сувенирные киоски, кафе и кафетерии для обслуживания посетителей.

### **Статья 9**

Стороны при необходимости содействуют друг другу в подборе земельных участков, а также в аренде, приобретении или строительстве зданий (помещений) для центров в соответствии с законодательством государства пребывания.

Работы по проектированию, строительству и обустройству зданий (помещений) центров после получения необходимых разрешений осуществляются направляющей Стороной в соответствии с правилами градостроительства государства пребывания. При этом направляющее государство вправе самостоятельно назначать подрядчиков для проведения необходимых работ.

Российский центр науки и культуры как правопродолжатель Дома советский культуры размещается в находящемся в собственности Российской Федерации здании по адресу: г. Белград, ул. Кралице Наталии, д. 33.

### **Статья 10**

Налоговый режим для центров и их персонала определяется законодательством государства пребывания и Конвенцией между Правительством Российской Федерации и Союзным Правительством Союзной Республики Югославии об избежании двойного

налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество от 12 октября 1995 г.

### **Статья 11**

Уполномоченные органы Сторон назначают персонал центров. Он может состоять из числа граждан направляющего государства, государства пребывания или третьего государства. В последнем случае назначение осуществляется в соответствии с законодательством государства пребывания.

Директоры центров и их заместители являются гражданами направляющего государства и могут иметь дипломатический статус. В этом случае на таких сотрудников распространяются соответствующие привилегии и иммунитеты.

Численность персонала центров устанавливается на основе взаимной договоренности Сторон.

Стороны информируют друг друга о штатном составе центров, а также о вступлении сотрудников в должность и о прекращении их работы в центрах.

### **Статья 12**

На сотрудников центров и членов их семей, являющихся гражданами направляющего государства, не проживающих постоянно в государстве пребывания, в том числе являющихся владельцами служебных паспортов, выданных министерством иностранных дел направляющего государства, распространяется трудовое законодательство направляющего государства.

На остальных сотрудников центров распространяется трудовое законодательство государства пребывания.



### Статья 13

Каждая из Сторон на основе принципа взаимности в соответствии с законодательством, применяемым Стороной, освобождает центр другой Стороны от уплаты таможенных платежей за предметы, временно ввозимые под обязательство об обратном вывозе, при условии, что эти предметы необходимы центрам для осуществления своей деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

Временно ввезенные центрами предметы могут быть отчуждены на территории государства пребывания только при условии уплаты таможенных платежей и выполнения иных требований, установленных законодательством государства пребывания.

### Статья 14

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством, применяемым Стороной, разрешает сотрудникам центра другой Стороны и проживающим с ними членам их семей в период всего срока работы в центре временный ввоз предметов, предназначенных для их личного и семейного пользования, включая товары первоначального обзаведения, с освобождением от уплаты таможенных платежей.

Указанные предметы могут быть отчуждены на территории государства пребывания только при условии уплаты таможенных платежей, предусмотренных законодательством государства пребывания, а также соблюдения иных требований таможенного законодательства государства пребывания.

Положения настоящей статьи не распространяются на сотрудников центров, являющихся гражданами государства пребывания или лицами, постоянно проживающими на его территории.

### **Статья 15**

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства и на основе взаимности в возможно короткие сроки выдает визы командируемым сотрудникам центра другой Стороны и проживающим вместе с ними членам их семей, а также, если этого требует законодательство государства пребывания, оформляет вид на жительство.

### **Статья 16**

Каждая из Сторон в случае необходимости оказывает содействие другой Стороне в подборе жилых помещений для сотрудников ее центра.

Каждая из Сторон в рамках имеющихся возможностей оказывает центрам содействие в получении от местных органов власти разрешений, необходимых для их функционирования.

### **Статья 17**

Спорные вопросы, возникающие между Сторонами в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров.

### **Статья 18**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. Соглашение автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не менее чем за 6 месяцев до истечения

соответствующего периода не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

С даты вступления настоящего Соглашения в силу прекращает свое действие Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Народной Республикой Югославией об урегулировании деятельности Дома советской культуры в Белграде от 9 июня 1961 г.

Совершено в г. Белграде «19» октября 2019 г. в двух экземплярах, каждый на русском и сербском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Республики Сербии**

